

Städte der LöWiji'M

נידבך	יהנה	אל- משה	בערבית	מואב	על-	ירדן	ירחו	לאמר:
WajōDaBe 'R» und „er wortete“ - רבר pi.wft.3ms pk.cj	JaHaWā 'H» „HWH“ ü:Er wird {pi} היה hi/pi.ft.3ms	ÄL-» zu na pk.pp	BöAR»Bho 'T» in „Steppen des“ in ~Verbürgten des ü:Enttauchender משה na	MOÄ 'Bh» MOA 'Bh ü:Vom Vater מואב na	ÄL-» „Bh“ auf על pk.pp	JaRDe 'N» JaRDe 'N ü:Hinabstürzender ירדן na	JöReChO '» JöReChO '» ü:Mondhörige ירחו na	Le'Mo 'R» zu „sprechen zum ~Lamm {ar} אמר ka.if.[cs] pk.pp

a:Enttaucher, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

צו	את- בני	ישראל ונתנו	ללויים	מנחלת	אחנתם	ערים	לשבת
Za 'W» „Gebiete!“ צוה צו pi.!.ms ms	ÄT-» ÄT „Söhnen des“ את pk	WōNaTōNU '» und „geben sie“ נתן ka.wpe.3p pk.cj	LaLöWiji 'M» zu den „LöWiji 'M“ לוי na.mp pk.pp+pk.at	MiNaChäLa 'T» vom „Losteil des“ מן נחלה fs.cs pk.pp	ÄChuŞaTa 'M» „Besitzes/~Erfassten „ihres“ אחנה sf.3mp fs.cs	ÄRI 'M» „Städte“ עיר [na].fp	LaScha 'Bhät» „Sitzhaben“ לוי ka.if.[cs] pk.pp

ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/lieidet EL

ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige

ומגדש	לערים	סביבתיהם	תתנו	ללויים
UMIGra 'Sch» und „Trift“ מגדש ms pk.cj	LäÄRI 'M» zu den „Städten“ את pk	SöBhiBho,Tel'Hä 'M» „kreis um“ „sie“ סביב sf.3mp pk.av.p.cs	TITōNU '» „ihr gebt“ נתן ka.ft.2mp	LaLöWiji 'M» zu den „LöWiji 'M“ לוי na.mp pk.pp+pk.at

והיו	הערים	להם	לשבת	ומגדשיהם	יהיו	לבהמתם	ולרכשם
WōHajU '» und „werden sie“ היה ka.wpe.3p pk.cj	HäÄRI 'M» die „Städte“ עיר fp pk.at	LaHä 'M» zu „ihnen“ הם sf.3mp pk.pp	LaScha 'Bhät» zum „Sitzhaben“ לוי ka.if.[cs] pk.pp	UMIGRöSche'Hä 'M» und „Triften“ „ihre“ מגדש sf.3mp mp.cs pk.cj	JiHJU '» „sie werden“ היה ka.ft.3mp	LiBh»HäMTa 'M» zu „Getier“ „ihrem“ לוי sf.3mp fs.cs pk.pp	WōLiR»KhuScha 'M» und zu „Zugediehenem“ „ihrem“ לוי sf.3mp ms.cs pk.pp

ולכל	חיתם:
ULöKho 'L» und zu „allem“ לוי ms.[cs] pk.pp pk.cj	ChaljaTa 'M» „Lebenden“ „ihrem“ חיה sf.3mp fs.cs

ומגדשי	הערים	אשר	תתנו	ללויים	מקיר	העיר
UMIGRöSche '» und „Triften von“ מגדש mp.cs pk.cj	HäÄRI 'M» den „Städten“ עיר fp pk.at	ÄSchä 'R» welche אשר pk.ri	TITōNU '» „ihr gebt“ נתן ka.ft.2mp	LaLöWiji 'M» zu den „LöWiji 'M“ לוי na.mp pk.pp+pk.at	MiQI 'R» vom „Gebälkten“ „von“ מקיר [na].ms.[cs] pk.pp	Ha 'I 'R» der „Stadt“ עיר fs.[cs] pk.at

a:~Gegnern

והוצה	אלף	אמה	סביב
WaChu 'ZaH» und „draußen“ wärts חוצה sf.drH ms pk.cj	Ä 'LäPh» „tausend“ אלף car.ms.[cs]	ÄMa 'H» „Elle“ אמה fs	SaBhi 'Bh» „kreisum“ סביב pk.av, ms

ומדלתם	מחוץ	לעיר	את- פאת	קדמה	אלפים	באמה	ואת-	פאת-
UMaDoTä 'M» und „messt ihr“ מדד ka.wpe.2mp pk.cj	MiChu 'Z» von „außerhalb“ מחוץ ms.[cs] pk.pp	La 'I 'R» zu der „Stadt“ עיר fs pk.pp+pk.at	ÄT-» ÄT את pk	PöÄT-» „Aumündung dem“ פאה fs.cs	Qe 'DMaH» Osten wärts קדמה sf.drH pk.av	ÄLPa 'JiM» „zweitausend“ אלף car.md	BaÄMa 'H» in der „Elle“ במה fs pk.pp+pk.at	PöÄT-» „Aumündung vom“ פאה fs.cs

צפון	פאת	ואת	באמה	אלפים	גם	פאת	ואת	באמה	אלפים	גב	
Is.cs	pk.pk.cj	fs	pk.pp+pk.at	car.md	st.dlm	pk.av	Is.cs	pk	fs	pk.pp+k8.wpe.zlmp	pk.cj
ZaPhO 'N» „Norden“ ~Verwahrten	PöÄ 'T» „Aumündung vom“ Mündung vom	WöE 'T» und ET	BaÄMa 'H» in der „Elle“ -	ÄLPa 'JiM» „zweitausend“ doppeltausend	Ja 'M» „Meer“ -	PöÄT-» „Aumündung vom“ Mündung vom	WöÄT-» und ÄT	BaÄMa 'H» in der „Elle“ -	ÄLPa 'JiM» „zweitausend“ doppeltausend	Nä 'GäBh» „Wölbland“ *	
צפון fs	פאה fs.cs	את pk.pk.cj	במה fs	אלף fs	גם pk.pp+pk.at	פאה fs.cs	את pk.pk.cj	במה fs	אלף fs	גב [na].ms.[cs]	

אלפים	באמה	והעיר	בתוך	זה	יהיה	להם	מגדשי	הערים:
ÄLPa 'JiM» „zweitausend“ אלף car.md	BaÄMa 'H» in der „Elle“ במה fs pk.pp+pk.at	WōHä 'I 'R» und die „Stadt“ עיר fs pk.at pk.cj	BaTa 'WäKh» in der „Mitte“ תוך ms pk.pp+pk.at	Sä 'H» „dies“ זה aj.ms, pn.dl/rl.ms	JiHjä 'H» „es wird“ היה ka.ft.3ms	LaHä 'M» zu „ihnen“ לוי sf.3mp pk.pp	MIGRöSche 'J» „Triften von“ מגדש mp.cs	HäÄRI 'M» den „Städten“ עיר fp pk.at

ואת	הערים	אשר	תתנו	ללויים	את שש-	ערי	תמקלט	אשר	תתנו
WōE 'T» und ET את pk pk.cj	HäÄRI 'M» die „Städte“ עיר fp pk.at	ÄSchä 'R» welche אשר pk.ri	TITōNU '» „ihr gebt“ נתן ka.ft.2mp	LaLöWiji 'M» zu den „LöWiji 'M“ לוי na.mp pk.pp+pk.at	ÄT-» ET את pk	ÄRe 'J» „Städte von“ עיר fp.cs	HaMiQLa 'Th» dem „Asyl“ מקלט ms pk.at	ÄSchä 'R» welche אשר pk.ri	TITōNU '» „ihr gebt“ נתן ka.ft.2mp

לגס	שמה	הרצח	ועליהם	תתנו	ארבעים	ושתיים	עיר:
LaNu 'S» zu „fliehen“ לוי ka.if.[cs] pk.pp	Scha 'MaH» dort wärts שם drH pk.av	HaRoZe 'aCh» der „Gemordethabende“ הרצח ka.pt.ms.[cs] pk.at	WaÄLe'Hä 'M» und hinaus über „sie“ ועליהם sf.3mp pk.pp pk.cj	TITōNU '» „ihr gebt“ נתן ka.ft.2mp	ÄRBa 'I 'M» „vierzig“ ארבע car.mfp	USChöTa 'JiM» und „zwei“ ושתיים e:42	I 'R» „Stadt“ ~Gegner {hb.f}{ar.m}.s.[cs]

פל-	הערים	אשר	תתנו	ללויים	ארבעים	ושמנה	עיר	אתהן	ואת-
KoL-» „alle“ כל [na].ms.[cs]	HäÄRI 'M» die „Städte“ עיר fp pk.at	ÄSchä 'R» welche אשר pk.ri	TITōNU '» „ihr gebt“ נתן ka.ft.2mp	LaLöWiji 'M» zu den „LöWiji 'M“ לוי na.mp pk.pp+pk.at	ÄRBa 'I 'M» „vierzig“ ארבע car.mfp	USChöMoNä 'H» und „acht“ ושמנה e:48	I 'R» „Stadt“ ~Erwecker {hb.f}{ar.m}.s.[cs]	ÄThä 'N» ÄT „sie“ את pk	WōÄT-» und ÄT את pk

מגדשיהם:
MIGRöSche'Hä 'N» „Triften“ „ihre“ מגדש sf.3fp mp.cs

וְהָעָרִים	אֲשֶׁר	תִּתְּנוּ	מֵאֲחֻזֹּת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	מֵאֵת	הָרֶב	תִּרְבוּ	וּמֵאֵת
WöHäÄRI 'M≠ und die „Städte“ -	ÄSchä 'R» welche -	TITöNU '≠ „ihr gebt“ -	MeÄChuŠa 'T» vom „Besitz“ der vom Erfassten der -	BöNeI- „Söhne“ des- -	JiŠsRaÉ 'L≠ JiŠsRaE 'L ü:Es fürstet EL 1	MeÉ 'T» von ET von samt -	HaRa 'Bh≠ dem „Vielzähligen“ dem Meisterhaften -	TaRBU '≠ „ihr macht mehr“ -	UMeÉ 'T» und von ET und von samt -
ה עיר pk.at pk.cj	אשר pk.ri	נתן ka.ft.2mp	מן אחוזה fs.cs pk.pp	בן mp.cs	יִשְׂרָאֵל na	מן את pk.pp pk.pp	ה רב aj.ms pk.at	רבה hi.ft.2mp	מן את pk.pk.pp pk.cj
הַמֶּעַט	תַּמְעִטוּ	אִישׁ	כָּפִי	נִחְלָתוֹ	אֲשֶׁר	יִנְחָלוּ	יָתוּ	מֵעָרֵי	
HaMöÄ 'M≠ dem, „Wenigzähligen“ -	TaM 'I 'ThU≠ „ihr lasst weniger sein“ -	'I 'S≠ „Mann“ ~Ur-Seienden -	KöPhI '» „~entsprechend dem“ wie Mund des -	NaČaLaTO '≠ „Losteil“, „seinem“ -	ÄSchä 'R» welches -	JiNČa 'LU≠ „sie erlosen“ -	JiTē 'N» „er gibt“ -	MeÄRa 'W≠ von „Städten“, „seinen“ -	
הָהָה aj.ms.[cs] pk.?	מעט hi.ft.2mp	איש ms.[cs]	כָּפִי ms.cs pk.pp	נִחְלָתוֹ sf.3ms fs.cs	אשר pk.ri	נחל ka.ft.3mp	נתן ka.ft.3ms	מן עיר ו sf.3ms fp.cs pk.pp	

1 a:Er kämpft/liedet EL

לָלוּיִם:

LaLöWijI 'M≠ zu den „LöWijI“ ü:Sieh Verpflichtendem Zugehörige -	לָלוּיִם na.mp pk.pp+pk.at
---	-------------------------------

Städte des Asyls. Unterscheidung zwischen Mord und Totschlag

1 ü:Er macht werden

2 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לְאָמַר:
WaJöDaBe 'R» und „er wortete“ -	JaHaWä 'H≠ „jHWH“ 1	ÄL- zu „sprechen“ -	MoSchä 'H» MoSchä 'H 2	Le'Mo 'R≠ zu „sprechen“ -
דבר pi.wft.3ms pk.cj	היה hi/pi.ft.3ms	אל pk.pp	מֹשֶׁה na	אמר ka.if.[cs] pk.pp

דָּבַר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאֶמְרַת	אֱלֹהִים	כִּי	אֲתָם	עֲבָרִים	אֵת־	הִירְדֵן
DaBe 'R» „worte“, -	ÄL- zu -	BöNe 'J» „Söhnen“ des ~Erbauern des -	JiŠsRaÉ 'L≠ JiŠsRaE 'L ü:Es fürstet EL 1	WöÄMaRTä '≠ und „sprichst du“ -	ÄLeHä 'M≠ zu „ihnen“ -	KI '» „denn“ -	ÄTä 'M≠ „AT ihr“ -	ÖBhöRI 'M» „hinübergehende“ jenseitigende -	ÄT- ÄT -	HajJaRDe 'N≠ den JaRDe 'N ü:Hinabstürzender -
דבר pi. {!ms} {if.[cs]}	אל pk.pp	בן mp.cs	יִשְׂרָאֵל na	אמר ka.wpe.2ms pk.cj	אל הם sf.3mp pk.pp	כי pk.cj, ms	אתם pn.in.2mp	עבר ka.pt.mp	את pk	הִירְדֵן na pk.at

1 a:Er kämpft/liedet EL

2 a:~erstes Wohlbetrachtlisches, ~erster Läufer

אֶרֶצָה	כְּנָעַן:
Ä 'RZaH» „Erldand“ wärts ~Ur-Wohltracht wärts 2	KöNa 'ÄN≠ KöNa 'ÄN ü:Krämer {ms}
אֶרֶץ drH mfs	כְּנָעַן na

וְהִקְרִיתֶם	לָכֶם	עָרִים	עָרֵי	מִקְלָט	תִּהְיֶינָה	לָכֶם	וְנָס	שָׁמָּה	רֹצֵחַ
WöHäQIRI 'M» und „lasst begegnen ihr“ -	LaKhä 'M≠ zu „euch“, -	ÄRI 'M≠ „Städte“ -	ÄRe 'J» „Städte“ des- -	MiQLa 'Th≠ „Asyls“ -	TiHjä 'JNaH≠ „sie werden“ -	LaKhä 'M≠ zu „euch“, -	WöNa 'S» und „flieht er“ -	Scha 'MaH≠ dort wärts -	RoZe 'aCh≠ „Gemordethabender“ -
קרה hi.wpe.2mp pk.cj	לכם sf.2mp pk.pp	עיר [na].fp	עיר fp.cs	מקלט ms	היה ka.ft.3fp	לכם sf.2mp pk.pp	נוס ka.wpe.3ms	שם pk.av	רצח ka.pt.ms.[cs]

מִכָּה־	נֶפֶשׁ	בְּשֻׁנָּה:
MaKeH- „ErSchlagenmachender“ die	Nä 'PhäSch≠ „Seele“ -	BiSchöGaGa 'H≠ im „Irrtum“ -
נכה hi.pt.ms.[cs]	נפש mfs.[cs]	שְׁנֵנָה fs pk.pp

וְהָיוּ	לָכֶם	הָעָרִים	לְמִקְלָט	מִנְאֵל	וְלֹא	יָמוּת	הָרֹצֵחַ	עַד־	עֲמָדָו
WöHajU '» und „werden sie“ -	LaKhä 'M» zu „euch“, -	HäÄRI 'M≠ die „Städte“ -	LöMiQLa 'Th≠ „Asyl“ -	MiGoÉ 'L≠ vom „Löser“ -	WöLo '» und nicht -	JaMU 'T≠ „er stirbt“ -	HaRoZe 'aCh≠ der „Gemordethabende“ -	ÄD- „bis zu“ -	ÖMDO '≠ „Stehen“, „seinem“ -
היה ka.wpe.3p pk.cj	לכם sf.2mp pk.pp	ה עיר fp pk.at	מקלט ms pk.pp	מן נאל ka.pt.ms.[cs] pk.pp	ו לא pk.ng pk.cj	מות ka.ft.3ms	ה רצח ka.pt.ms.[cs] pk.at	עד pk.pp, ms	עמדו sf.3ms ka.if.cs

לִפְנֵי	הָעֵדָה	לְמִשְׁפָּט:
LiPhöNe 'J» zu „Angesichtern“ von- -	HaÉDa 'H≠ zu „Zeugenschar“ -	LaMiSchPa 'Th≠ zu der „Richtigung“ -
פָּנָה mfp.cs pk.pp	ה עדת fs pk.at	לְמִשְׁפָּט ms pk.pp+pk.at

וְהָעָרִים	אֲשֶׁר	תִּתְּנוּ	שֵׁשׁ־	עָרֵי	מִקְלָט	תִּהְיֶינָה	לָכֶם:
WöHäÄRI 'M≠ und die „Städte“ -	ÄSchä 'R» welche -	TITē 'NU≠ „ihr gebt“ -	ScheSch- „sechs“ der- -	ÄRe 'J» „Städte“ des- -	MiQLa 'Th≠ „Asyls“ -	TiHjä 'JNaH≠ „sie werden“ -	LaKhä 'M≠ zu „euch“, -
ה עיר fp pk.at pk.cj	אשר pk.ri	נתן ka.ft.2mp	שש car.fs.[cs], ms	עיר fp.cs	מקלט ms	היה ka.ft.3fp	לכם sf.2mp pk.pp

אֵתוֹ	שֵׁלֶשׁ	הָעָרִים	תִּתְּנוּ	מֵעֵבֶר	לִירְדֵן	וְאֵת	שֵׁלֶשׁ	הָעָרִים	תִּתְּנוּ	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן
É 'T» ET	SchöLo 'Sch» „drei von“ -	HäÄRI 'M≠ den „Städten“ -	TITöNU '≠ „ihr gebt“ -	MeÉ 'BhäR» von „jenseits“ -	LajJaRDe 'N≠ zu dem JaRDe 'N 1	WöÉ 'T» und ET	SchöLo 'Sch» „drei von“ -	HäÄRI 'M≠ den „Städten“ -	TITöNU '≠ „ihr gebt“ -	BöÄ 'RäZ» im „Erldand“ -	KöNa 'ÄN≠ KöNa 'ÄN 2
את car.fs.cs	שֵׁלֶשׁ car.fs.cs	ה עיר fp pk.at	נתן ka.ft.2mp	מן עבר [na].ms.[cs] pk.pp	לְהָהָה na pk.pp+pk.at	ו את pk pk.cj	שֵׁלֶשׁ car.fs.cs	ה עיר fp pk.at	נתן ka.ft.2mp	ב ארץ mfs.[cs] pk.pp	כְּנָעַן na

1 ü:Hinabstürzender

2 ü:Krämer {ms}

עָרֵי	מִקְלָט	תִּהְיֶינָה:
ÄRe 'J» „Städte“ des- -	MiQLa 'Th≠ „Asyls“ -	TiHjä 'JNaH≠ „sie werden“ -
עיר fp.cs	מקלט ms	היה ka.ft.3fp

לְבָנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְלִגְר	וְלַתּוֹשֵׁב	בְּתוֹכָם	תִּהְיֶינָה	שֵׁשׁ־	הָעָרִים	הָאֵלֶּה
LiBhöNe 'J» zu „Söhnen“ des- -	JiŠsRaÉ 'L≠ JiŠsRaE 'L 1	WöLaGe 'R» und zu dem „Gastenden“ -	WöLaTOŠcha 'Bh≠ und zu dem „Sassen“, -	BöTOkha 'M≠ in „Mitte“, „ihrer“ -	TiHjä 'JNaH≠ „sie werden“ -	ScheSch- „sechs“ von- -	HäÄRI 'M≠ den „Städten“ -	HaÉ 'LäH≠ den „diesen“ -
בן mp.cs pk.pp	יִשְׂרָאֵל na	לְהָהָה ms pk.pp+pk.at	ו לְהָהָה ms pk.pp+pk.at	ב תוך ms.cs pk.pp	היה ka.ft.3fp	שש car.fs.[cs], ms	ה עיר fp pk.at	ה אלה aj.mfp, pn.d!p pk.at

1 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

לְמִקְלָט	לָנוֹס	שָׁמָּה	כָּל־	מִכָּה־	נֶפֶשׁ	בְּשֻׁנָּה:
LöMiQLa 'Th≠ zu „um“, „Asyl“ -	LaNU 'S» zu „fliehen“ -	Scha 'MaH≠ dort wärts -	KöL- „aller“ -	MaKeH- „ErSchlagenmachende“ die	Nä 'PhäSch≠ „Seele“ -	BiSchöGaGa 'H≠ im „Irrtum“ -
לְמִקְלָט ms pk.pp	לָנוֹס ka.if.[cs] pk.pp	שם drH pk.av	כל [na].ms.[cs]	נכה hi.pt.ms.[cs]	נפש mfs.[cs]	שְׁנֵנָה fs pk.pp

וַאֲשֶׁר־	בְּכֵלִי	בְּרִזְלוֹ	הִכְהוּ	וַיָּמָת	רָצַח	הוּא	מוֹת	וַיָּמָת
Wōl'M-» und wenn	BīKhōlī'» in „Gerät* des“ in Gefäß des	BhaRšā' L-» „Eisens“	HiKa' HU-» „schlagen machte er“ ihn	WajjaMo' T-» und „er starb“	RoZe' a,Ch-» „Gemordethabender“	HU'°-» „er“	MO' T-» „Tod“ zu sterben	JUMa' T-» „er wird getötet“ er wird sterben gemacht
וְ	כְּ	כְּ	וְ	וְ	רָצַח	הוּא	מוֹת	מוֹת
pk.cj	pk.pp	ms.[cs]	ms.[cs]	pk.cj	ka.pt.ms.[cs]	pn.in.3ms	ka.if.[cs]	ho.ft.3ms

הִרְצַח:
HāRoZe' aCh-» der „Gemordethabende“
וְ
ka.pt.ms.[cs]

וַאֲשֶׁר־	בְּכֵלִי	יָד	אֲשֶׁר־	וַיָּמָת	בָּהּ	הִכְהוּ	וַיָּמָת	רָצַח	הוּא
Wōl'M-» und wenn	BōĀ' BhāN-» im „Stein der“	Ja' D-» „Hand“	ĀSchāR-» welchem	JaMU' T-» „er sterben wird“	Ba' H-» in „ihm“	HiKa' HU-» „schlagen machte er“ ihn	WajjaMo' T-» und „er starb“	RoZe' a,Ch-» „Gemordethabender“	HU'°-» „er“
וְ	כְּ	יָד	אֲשֶׁר	מוֹת	בְּ	וְ	מוֹת	רָצַח	הוּא
pk.cj	pk.pp	fs.[cs]	pk.rl	ka.ft.3ms	pk.pp	sf.3ms	ka.wft.3ms	ka.pt.ms.[cs]	pn.in.3ms

מוֹת	וַיָּמָת	הִרְצַח:
MO' T-» „Tod“ zu sterben	JUMa' T-» „er wird getötet“ er wird sterben gemacht	HāRoZe' aCh-» der „Gemordethabende“
וְ	וְ	וְ
ka.if.[cs]	ho.ft.3ms	ka.pt.ms.[cs]

וַאֲשֶׁר־	יָד	עֵץ־	בְּכֵלִי	וַיָּמָת	בָּהּ	הִכְהוּ	וַיָּמָת	רָצַח	הוּא
ĀSchāR-» welchem	Ja' D-» „Hand“	ĒZ-» „Bäumigen* der“	BīKhōlī'» im „Gerät* des“	MO' T-» „Tod“ zu sterben	BO' » in „ihm“	HiKa' HU-» „schlagen machte er“ ihn	WajjaMo' T-» und „er starb“	RoZe' a,Ch-» „Gemordethabender“	HU'°-» „er“
וְ	יָד	עֵץ	כְּ	מוֹת	בְּ	וְ	מוֹת	רָצַח	הוּא
pk.rl	mfs	ms.[cs]	pk.pp	ka.ft.3ms	pk.pp	sf.3ms	ka.wft.3ms	ka.pt.ms.[cs]	pn.in.3ms

מוֹת	וַיָּמָת	הִרְצַח:
MO' T-» „Tod“ zu sterben	JUMa' T-» „er wird getötet“ er wird sterben gemacht	HāRoZe' aCh-» der „Gemordethabende“
וְ	וְ	וְ
ka.if.[cs]	ho.ft.3ms	ka.pt.ms.[cs]

וַאֲשֶׁר־	יָד	עֵץ־	בְּכֵלִי	וַיָּמָת	בָּהּ	הִכְהוּ	וַיָּמָת	רָצַח	הוּא
ĀSchāR-» welchem	Ja' D-» „Hand“	ĒZ-» „Bäumigen* der“	BīKhōlī'» im „Gerät* des“	MO' T-» „Tod“ zu sterben	BO' » in „ihm“	HiKa' HU-» „schlagen machte er“ ihn	WajjaMo' T-» und „er starb“	RoZe' a,Ch-» „Gemordethabender“	HU'°-» „er“
וְ	יָד	עֵץ	כְּ	מוֹת	בְּ	וְ	מוֹת	רָצַח	הוּא
pk.rl	mfs	ms.[cs]	pk.pp	ka.ft.3ms	pk.pp	sf.3ms	ka.wft.3ms	ka.pt.ms.[cs]	pn.in.3ms

וַיָּמָת:
JōMITā' NU-» „er tötet“ ihn er macht sterben ihn
וְ
sf.eN.3ms

וַאֲשֶׁר־	בְּשִׁנְאָה	יָהֳדָפְנוּ	אֹז־	הַשְׁלִיךְ	עָלָיו	בְּצִדָּהּ	וַיָּמָת:
Wōl'M-» und wenn	BōšsīNā' H-» im „Hass“	jāHDaPhā' NU-» „er hinwegstiebt“ ihn	°O-» oder	HiSchlī' Kh-» „werfen machte er“	ĀLā' W-» auf „ihn“	BīZ°Dlja' H-» in „Bejagung“	WajjaMo' T-» und „er starb“
וְ	כְּ	וְ	אֹז־	שֶׁלֶךְ	עַל	בְּ	מוֹת
pk.cj	pk.pp	sf.eN.3ms	pk.cj	hi.pe.3ms	pk.pp.p	fs	ka.wft.3ms

וַאֲשֶׁר־	בְּכֵלִי	הִכְהוּ	בִּידוֹ	וַיָּמָת	מוֹת־	וַיָּמָת	הִכְהוּ
Wōl'M-» und wenn	Bhōēl' Bhā' H-» in „Feindschaft“	HiKa' HU-» „schlagen machte er“ ihn	BhōJaDO' » in „Hand, seiner“	WajjaMo' T-» und „er starb“	MO' T-» „Tod“ zu sterben	JUMa' T-» „er wird getötet“ er wird sterben gemacht	HaMaKā' H-» der „ErSchlagenmachende“ der Schlägenmachende
וְ	כְּ	וְ	בְּ	וְ	מוֹת	מוֹת	נָכָה
pk.cj	pk.pp	sf.3ms	pk.pp	sf.3ms	ka.wft.3ms	ho.ft.3ms	hi.pt.ms.[cs]

וַאֲשֶׁר־	בְּכֵלִי	הִכְהוּ	בִּידוֹ	וַיָּמָת	מוֹת־	וַיָּמָת	הִכְהוּ
Wōl'M-» und wenn	Bhōēl' Bhā' H-» in „Feindschaft“	HiKa' HU-» „schlagen machte er“ ihn	BhōJaDO' » in „Hand, seiner“	WajjaMo' T-» und „er starb“	MO' T-» „Tod“ zu sterben	JUMa' T-» „er wird getötet“ er wird sterben gemacht	HaMaKā' H-» der „ErSchlagenmachende“ der Schlägenmachende
וְ	כְּ	וְ	בְּ	וְ	מוֹת	מוֹת	נָכָה
pk.cj	pk.pp	sf.3ms	pk.pp	sf.3ms	ka.wft.3ms	ho.ft.3ms	hi.pt.ms.[cs]

וַאֲשֶׁר־	בְּכֵלִי	הִכְהוּ	בִּידוֹ	וַיָּמָת	מוֹת־	וַיָּמָת	הִכְהוּ
Wōl'M-» und wenn	Bhōēl' Bhā' H-» in „Feindschaft“	HiKa' HU-» „schlagen machte er“ ihn	BhōJaDO' » in „Hand, seiner“	WajjaMo' T-» und „er starb“	MO' T-» „Tod“ zu sterben	JUMa' T-» „er wird getötet“ er wird sterben gemacht	HaMaKā' H-» der „ErSchlagenmachende“ der Schlägenmachende
וְ	כְּ	וְ	בְּ	וְ	מוֹת	מוֹת	נָכָה
pk.cj	pk.pp	sf.3ms	pk.pp	sf.3ms	ka.wft.3ms	ho.ft.3ms	hi.pt.ms.[cs]

צִדָּהּ:
ZōDlja' H-» „Bejagung“
וְ
fs

וַאֲשֶׁר־	בְּכֵלִי	אֲבִן	אֲשֶׁר־	וַיָּמָת	בָּהּ	בְּלֹא	רָאוֹת	וַיָּפֹל	עָלָיו	וַיָּמָת	וְהוּא
Wōl'M-» und wenn	BhōKhoL-» in „alles“	Ā' BhāN-» „Stein“ ~ALāPh-Sohn	ĀSchāR-» welchem	JaMU' T-» „er stirbt“	Ba' H-» in „ihm“ in ihr	BōLo'°-» im nicht	Rō°O' T-» „sehen“	WajjaPe' L-» und „er ließ fallen“	ĀLā' W-» auf „ihn“	WajjaMo' T-» und „er starb“	WōHU'°-» und „er“
וְ	כְּ	כְּ	וְ	מוֹת	בְּ	וְ	רָאוֹת	וַיָּפֹל	עַל	מוֹת	וְ
pk.cj	pk.pp	fs.[cs]	pk.rl	ka.ft.3ms	pk.pp	sf.3ms	ka.if.[cs]	hi.wft.3ms	sf.3ms	ka.wft.3ms	pn.in.3ms

לֹא- Lo-» nicht	אוֹיֵב °Oje' 'Bh» ,Feind	לוֹ LO'» zu ,ihm	וְלֹא WöLo'» und nicht	מִבְקֶשׁ MöBhaQe' 'Sch» ,Suchender	רָעָתוֹ: RaÄTO'» ,Böses',seines
לֹא pk.ng	אִיב־אִיב ms ka.pt.ms.[cs]	לֹא pk.pp	לֹא pk.ng	בִּקְשׁ pi.pt.ms.[cs]	רָעָה ו sf.3ms fs.cs
4M 35.24					
וְשִׁפְטוּ WöSchPa,PhöTHU'» und »richten sie*»	הַעֲדָה Ha,ÉDa' 'H» die »Zeugenschar* die Zeugin	בֵּין Be' 'IN» zwischen	הַמָּכָה HaMaKa' 'H» dem »ErSchlagenmachenden	וּבֵין UBhe' 'IN» und zwischen	הָדֵם HaDa' 'M» dem »Blut
וְשִׁפְטוּ ka.wpe.3p pk.cj	הַעֲדָה fs pk.at	בֵּין pk.pp	הַמָּכָה hi.pt.ms.[cs] pk.at	וּבֵין pk.pp pk.cj	הָדֵם ms pk.at
4M 35.25					
וְהָצִילוּ WöHiZi' 'LU» und »machen überschatten sie*»	הַעֲדָה Ha,ÉDa' 'H» die »Zeugenschar* die Zeugin	אֶת- ÄT-» ÄT	אֶת- ÄT-» ÄT	מִיָּד MiJa' 'D» von »Hand des	וְהָשִׁיבוּ WöHeSchl' 'BhU» und »bringen zurück sie
וְהָצִילוּ hi.wpe.3p pk.cj	הַעֲדָה fs pk.at	אֶת pk	הַעֲדָה ka.pt.ms.[cs] pk.at	מִיָּד mfs.[cs] pk.pp	וְהָשִׁיבוּ hi.wpe.3p pk.cj
4M 35.26					
וְאִם- WöIM'» und wenn	יָצָא JaZo'» ,herauszugehen	יָצָא JeZe'» ,er herausgeht	הַרְצָח HaRoZe' 'aCh» der »Gemordethabende	אֶת- ÄT-» ÄT	מִקְלָטוֹ MiQLaThO'» ,Asyls',seines
וְאִם ka.cj pk.cj	יָצָא ka.if.[cs]	יָצָא ka.ft.3ms	הַרְצָח ka.pt.ms.[cs] pk.at	אֶת pk	מִקְלָטוֹ ms {hb.f}{ar.m}.s.[cs]
4M 35.27					
וּמָצָא UMaZa'» und »findet er	אֶת ÄT-» ÄT	אֶת ÄT-» ÄT	הָדֵם HaDa' 'M» dem »Blut	לְגִבּוֹל LiGöBhU' 'L» zur »Grenze der	וְרָצָח WöRaZa' 'Ch» und »mordet er
וּמָצָא ka.wpe.3ms pk.cj	אֶת pk	אֶת pk	הָדֵם ka.pt.ms.[cs]	לְגִבּוֹל ms [cs] pk.pp	וְרָצָח ka.wpe.3ms pk.cj
4M 35.28					
וְיָשָׁב JaSchU' 'Bh» ,er kehrt zurück	אֶל- ÄL-» ÄL	אֶל- ÄL-» ÄL	אֶת- ÄT-» ÄT	הַרְצָח HaRoZe' 'aCh» der »Gemordethabende	הַגָּדֹל HaGaDo' 'L» dem »großen
וְיָשָׁב ka.ft.3ms na	אֶל pk.pp	אֶל pk.pp	אֶת pk	הַרְצָח ka.pt.ms.[cs] pk.at	הַגָּדֹל aj.ms pk.at
4M 35.29					
וְהָיוּ WöHajU'» und »werden sie	אֵלֶּה É' 'Läh» ,diese	לָכֵם LäKhä' 'M» zu »euch	לְחֻקָּה LöChuQa' 'T» zur »Satzung der	מִשְׁפָּט MiSchPa' 'Th» ,Richtigung*	מוֹשְׁבֵיכֶם MOŠhöBhoTelKhä' 'M» ,Wohnsitzen',euren
וְהָיוּ ka.wpe.3p pk.cj	אֵלֶּה aj.mfp, pn.dl.p	לָכֵם sf.2mp pk.pp	לְחֻקָּה fs.cs pk.pp	מִשְׁפָּט [na].ms	מוֹשְׁבֵיכֶם sf.2mp mp.cs
4M 35.30					
לֹא- Lo-» nicht	יַעֲנֶה JaÄNä' 'H» ,er antwortet*	בְּנֶפֶשׁ BhöNä' 'PhäSch» ,gegen',Seele	לְחֻקָּה LöPhl'» zur »entsprechend der	עֲדִים ÉDI' 'M» ,Zeugen	אֶחָד ÄChä' 'D» ,einer
לֹא pk.ng	עֲנֶה ka.ft.3ms	בְּנֶפֶשׁ fs pk.pp	לְחֻקָּה ms.cs pk.pp	עֲדִים mp	אֶחָד car.ms
4M 35.31					
לֹא- Lo-» nicht	יַעֲנֶה JaÄNä' 'H» ,er antwortet*	בְּנֶפֶשׁ fs pk.pp	לְחֻקָּה ms.cs pk.pp	עֲדִים mp	אֶחָד car.ms

וְלֹא־	תִּקְחוּ	כֹּפֶר	לְנַפְשׁוֹ	רֹצֵחַ	אֲשֶׁר־	הוּא	רָשָׁע	לְמוֹת	כִּי־	מוֹת
WöLo ^o -» und nicht	TiQChU ^u » ihr nehmt	Kho ^o PhäR ^a » Schirmendes* ~wie Farre	LöNä ^o PhäSch ^a » zur „Seele“ des	RoZe ^o aCh ^a » „Gemordet/habenden“	ÄSchäR ^a » welcher	HU ^o » „er“	RaSchä ^o » „frevlerisch“ Frevler	LaMU ^o T ^a » zum „Sterben“ zum Getötetwerden	KI ^o » „denn“	MO ^o T ^a » „Tod“ zu sterben
וְלֹא־	לִקַּח	כֹּפֶר	לְנַפְשׁוֹ	רֹצֵחַ	אֲשֶׁר	הוּא	רָשָׁע	לְמוֹת	כִּי	מוֹת
pk.ng pk.cj	ka.ft.2mp	ms	pk.pp	ka.pt.ms.[cs]	pk.rl	pn.in.3ms	aj.ms	pk.pp	pk.cj, ms	ka.if.[cs]

יוֹמָת:

JUMa^oT^a»
„er wird getötet“
er wird sterben gemacht

מוֹת

ho.ft.3ms

וְלֹא־	תִּקְחוּ	כֹּפֶר	לְנוֹס	אֶל־	עִיר	מִקְלָטוֹ	לְשׁוֹב	לְשִׁבְתָּ	בְּאֶרֶץ
WöLo ^o -» und nicht	TiQChU ^u » ihr nehmt	Kho ^o PhäR ^a » Schirmendes*	LaNU ^o S ^a » zum „Fliehen“	ÄL ^o » zur	„I ^o R ^a “ „Stadt“ des	MiQLa ^o ThO ^o » „Asyls „seines“	LaSchäU ^o Bh ^a » zum „zurückkehren“	LaSchä ^o BhäT ^a » zum „Sitz haben“	BaÄ ^o RäZ ^a » in dem „Erdland“
וְלֹא־	לִקַּח	כֹּפֶר	נוֹס	אֶל	עִיר	מִקְלָטוֹ	שׁוֹב	יֹשֵׁב	בְּ
pk.ng pk.cj	ka.ft.2mp	ms	ka.if.[cs]	pk.pp	{hb.f}{ar.m}.s.[cs]	sf.3ms	ka.if.[cs]	pk.pp	mfs pk.pp+pk.at

עַד־

HaKoHe^oN^a»
dem „Priester“MO^oT^a»
„Tod von“
„bis zum“

עַד

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

הַכֹּהֵן:

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

הַכֹּהֵן:

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

הַכֹּהֵן:

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

הַכֹּהֵן:

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at

ms pk.at